

Redacțiunea, Administrațiunea și  
Tipografia:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.  
Borisori nefrancați nu se pri-  
mesec. Manuscrisurile nu se re-  
trimit!

Birourile de abonament:  
Brașov, piața mare Nr. 22.  
Inserate mai primăresc în Viena  
Budolf Mosse, Haasenstein & Vogler  
(Oto Haas), Heinrich Schölk, Alois  
Herndl, M. Dukas, A. Oppel, J. Dan-  
nberg; în Budapesta: A. V. Gold-  
berger, Anton Mezei, Eckstein-Bernat;  
în Frankfurt: G. L. Dubs; în Ham-  
burg: A. Steiner.  
Prețul inserțiilor: o serie  
garantată pe o coloană 8 cr.  
și 50 cr. timbru pentru o pu-  
blicare. Publicări mai dese  
după tariful și învoială.  
Reclame pe pagina III-a o  
serie 10 cr. v. a. sau 30 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI

ANUL III

Nr. 100.

Brașov, Joi 4 (16) Mai

1889.

„Gazeta” iese în fiecare zi  
Abonamente pentru Austrii-Ungaria  
Pe un an 12 fl., pe șase luni  
6 fl., pe trei luni 3 fl.  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 franci, pe trei luni  
10 franci.  
Se privesc în toate ofi-  
ciile postale din țară și din  
afară și la dd. colectori.  
Abonamentul pentru Brașov:  
la administrațiune, piața mare  
Nr. 22, etajul I.: pe un an  
10 fl., pe șase luni 5 fl.; pe trei  
luni 2 fl. 50 cr. Cu dușul în  
casă: Pe un an 12 fl., pe  
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.  
Un exemplar 5 cr. v. a. sau  
15 bani.  
Atât abonamentele cât și  
inserțiunile sunt a se plăti  
înainte.

Brașov, 3/15 Mai

Aniversarea de astăzi ne reamintesc proclamarea marilor principii ale dezvoltării neamului nostru românesc, buna înțelegere și unirea între frați, însușirea cea nobilă pentru binele și fericirea poporului și a țării și sfântul foc al naționalității, de care s'a încălțit junimea noastră.

Țiua de 3 (15) Mai este marele arătător în calea progresului națiunii noastre.

Spre elu ne îndreptăm aș privirile!

Numai un popor, care aspiră la libertate, la drepturi și la cultură națională poate avea viete și viitor.

Adunarea națională din 3 (15) Mai 1848 a dat o viuă și puternică expresiune aspirațiilor nobile, drepte și sfinte ale poporului român, puind totodată temelia adevăratei conlucrări frățesci pentru recăștigarea libertății, pentru binele și înaintarea nemului românesc pe toate terenurile.

În acea memorabilă zi fii națiunii noastre și-au dat mâna și s'au legat s'erbătoresc de ași apăra limba și naționalitatea română în contra, a oricel pericole și uneltiri duse.

Acesta sfântă generație națională este gloria generației române de acum 41 de ani.

Ea și-a câștigat un titlu de veșnică recunoștință la generațiile următoare.

În iubirea nesfârșită către limba și naționalitatea noastră, în paza neadormită a acestui scump teaur al poporului nostru, culminează istoria luptelor noastre naționale.

Părunși de însemnătatea acestor lupte seculare și însușiiți de marile principii liberătoare ale veacului, bărbații neuitați, cari au condus marea adunare dela 3

(15) Mai 1848, au cunoscut, că numai fiind liber și egal îndreptățit poporul român poate și asigura limba și naționalitatea, că numai astfel își poate dezvolta cultura sa națională, numai astfel poate progressa în rându cu celelalte neamuri.

Ei ne-au arătat calea ce trebuie să-o străbatem cu stăruință și cu credință, spre a ajunge odată la limanul egalei îndreptări naționale.

Pare că cu cât ne depărtăm mai mult de acea epocă măreță tot mai multe și mai mari greutăți și pedeci întâmpinăm în această cale.

Așa este cu orice ce duce la o țintă mare.

Dér omul înțelept și prevădător trebuie să se gândească la tot ce poate să-i ușureze un asemenea drum.

Românii adunați pe Câmpul Libertății la 3 (15) Mai 1848 ne-au dat ca merinde pe acest drum sfânt de a fi în veci strinși uniți între noi, de-a merge mână în mână și de-a stăruia umăr la umăr, ca să nu slăbim, nici să șovăim, ci să fim tari, când e vorba de a înlătura piedecile și greutățile ce le întâmpinăm în mersul nostru.

Urmă am noi acest sfânt în toate și în totdeauna?

Etă ce trebuie să ne facă a ne gândi în această zi cu totă sinceritatea la faptele noastre, etă ce ne îndemnează a cumpăni, decât aceste fapte corăspundă marelui ținte ce-o urmărim.

E și de s'erbătoare. Nu vom învinui pe nimeni. Dér conduși de sântul de pietate către aceia, cari au stăruit și s'au jertfit pentru libertatea și cultivarea nemului lor, vom cere dela fiăcare dintre noi să dea s'ama despre faptele și despre purtarea

lui, vom cere dela toți să se întrebă, decât își implinesc datoria și chiamarea lor națională în toate împrejurările și decât sunt credincioși prețiosului patrimoniu, ce ni l'au lăsat eroii țilei dela 3 (15) Mai 1848, ca să ne iubim națiunea și cu puteri unite să lucrăm pentru viața, onora, cultura și fericirea ei în toate timpurile!

## DIN AFARĂ

Austro-Ungaria și Italia.

Cele petrecute în camera deputaților din Roma, din cauza congresului catolic austriac, se înțelege că n'au putut lăsa indiferenți pe cei din Viena. „Pester Correspondenz” a primit din Viena o corespondență, din care se vede, că guvernul caută să aplaneze lucrurile. În corespondență se exprimă simpatia, ce din vechime o are monarhia pentru Italia, lăgănul marelui imperiu roman, care a împrăștiat peste tot pământul civilizația și lumina sa, lăgănul științei și artei renăscute, ér acum aliata intimă amonarchiei, după ce a rupt'o cu tradițiunile amare ale vécurilor pline de suferințe. Laudă pe cei cari conduc destinele Italiei, că au puterea de a rezista așțărilor și seducerilor convențiunei latine unității familiei romanice.

„Mii și miriade se înfăărează în Franca, Italia și Peninsula iberică (Spania și Portugalia) pentru „Confederațiunea tuturor Romanilor” și până jos în România se întinde lungul lanț al adeptilor acestei idei. Împărțirea dominațiunei lumi între Romanii, Slavii și Germanii: ce fermecător sună acesta în urechile unei națiuni, în alu cărei sânge din vechime arde focul s'orelui etern; Crispi însă a resistat tuturor seducerilor, elu nu se abate și nu se elatină de pe basa, ce a recunoscut'o ca singură potrivită pentru țera sa, dela alianța cu imperiul german și cu monarhia austro-ungară. Peste puține zile o va dovedi acesta visita regelui Umberto și a lui Crispi

în Berlinu la împăratul și bătrănul cancelar. Austro-Ungaria va fi și ea în spirit de față. Durere, că nu se poate aștepta, ca Umberto să vină la noi; împrejurări cunoscute nu permit, ca gloriosul nostru domnitor să i întorcă la Roma visita făcută de elu în Viena. Dér e posibil, că aliații se vor întâlni unii cu alții în Germania. E foarte probabil însă, că d-lu Crispi va folosi ocaziunea, ca să viziteze pe amicul său Kalnoky. Nu-i vorbă, bărbații de stat, conducătorii ai statelor aliati, stau în continuu contact în scris unlu cu altul și nu există nici cea mai mică diferență între ei; dér cuvântul caldu și viu este cu totul alt mijloc de comunicațiune între amici, decât cuvântul fără viață scris ori telegrafiat.

O altă corăspondență din Berlinu spune, că poporul german așteaptă visita regelui Italiei ca un noroc deosebit. Numai după acesta, aliații vor serba adevărate lor festivități de bucurii.

## SCRIILE ȚILEI.

Regularea Porților-de-feru. Cestiunea regulării Porților-de-feru a dat de o nouă pedecă. Serbia cere o sumă forte mare ca despăgubire pentru perderile ei din pescuit. Mai în jos de Klissura, Serbia are fabrici de icre negre, ea se ocupă mult cu pescuitul și trage mar venite din acesta. Prin sfărămarea stâncilor cu dinamita, pescii din Dunăre vor fi stărpiți în așa măsură, încât Serbia va perde câștigul din pescuit pentru mai mulți ani, decât nu pentru totdeuna.

\*\*

Scutirea de dare a fondurilor de ajutorare. „Pester Lloyd” Nr. 128 află din Dobrișin, că conventul districtului bisericesc de dincolo de Tisza a pertractat o hărtie a districtului bisericesc Szabolczul de sus, prin care arată, că capitalurile fondurilor de ajutorare pentru veduvel preoților au fost supuse

## FOILETONULU „GAZ. TRANS”

### Boerii și țeranii înainte de 1848.

Duminea 23 Aprilie, sala Liceului „Laurian” din Botoșani s'a deschis din nou cu conferința d-lui V. Gheorghiu, profesor de istorie. „Liberalul” din Botoșani ne dă următorul resumat al acestei conferințe:

Pentru ași justifica ore-cum preferința ce a dat'o subiectului ales, conferențiarul dăce, că este neapărat studiul claselor sociale ce există într'un stat, din punctul de vedere al stărei lor economice și a raportului social pentru ori-cine vrea să studieze trecutul unu popor. Si după ce citează evenimente istorice, ca căderea imperiului roman, revoluțiunea francesă dela 1789, revoluțiunea română dela 1848 etc., cari tôte se esplică în mare parte prin desechilibrarea provenită în starea socială și economică a claselor, pășese apoi la desfășurarea subiectului.

Definesce mai întâiu, ce înseamnă boer și țeran, după regulamentul organic. Ilu arată pe cel din urmă împilat de dări și redus la miserie și ignoranță. Dând această lămurire, confe-

rențiarul exceptează vechia noastră boerime pământă, care deși scutită de multe obligațiuni către stat, merită recunoștința noastră, pentru că a fost stilpul țării în vécurile 13, 14, 15 și 16. Devenind mar proprietar prin donațiuni ce le făceau Domnii țării, în urma probelor de vitejă date în luptă, boerii pământeni din acele vécuri, dăce elu, punându-se în fruntea țeranilor alipiți pe moșile lor, luptau cu bărbații pentru a nu lăsa țera pradă barbarilor, cari cătau să o strivescă.

De prin vécul 16 înce, vechia boerime pământă începe a fi alterată prin nemuri străine, și tot atunci începe și decăderea noastră politică și morală, care durează și o parte din vécul 19. Conferențiarul arată chipul cum s'au strecurat Grecii, elementul celu care a degenerat mai tare vechia boerime autohtonă. Si trece într'o scurtă revistă revoluțiunile provocate prin neînțelegerea dintre Grecii parveniți și boerii pământeni, sub domnitorii Radu Mihnea, Leonu Tomșa, Alesandru Ilașu și Dumitrascu Vodă. În urmă spune, că deja în prima jumătate a vécului 16 Grecii erau așa de mulți în țera, încât cronicarul Neculcea, un boer pământ-

tenu, nu și mai putea închipui, că țera va mai scăpa vre-o dată din mâile lor.

Insistând asupra insinuării Grecilor în clasa boerime noastre, la care se adauge mai târziu boerimea rusită, conferențiarul dă în cuvinte bine simțite tabloul ce presinta această boerime sub raportul educațiunei și instrucțiunei, precum și sub raportul moralului, arătând și tristețele urmări pentru țera ale degenerării boerime pământene și ale demoralisării celei parvenite.

În ceea ce privesce educațiunea, conferențiarul spune, că ciocoi își făceau creșterea deprindându-se cu felu de felu de violenții, intrând cei mai mulți ca slugi în casa vr'unui boier pământenu, unde la începutu aveau rolulu de simplu ciubucciu. Cu timpul înaintau la treptele de cafegiu, sufragiu, rēndaș, vatăfu de curte, în care vreme își adunau oșore, vitioșore, moșore, când ca omeni cu vechi și cu marafetu, deveniau candidați de însurătoare la fetele bogate. Odată cu acesta părăsiau și postul de slugă, devenind ciocoi. Insurându-se aceștia, nu dedeau nici ei copiilor lor o mai alasă educație de familie; cătau numai să i fătuască, trimițându-i în țeri străine.

Instrucțiunea era de asemenea forte inapoiată și tôte acele vremi îndelungate n'au lăsat nici o scriere de valoare, ca operă a acelei boerimi grecisate, și nici vr'un institut de cultură de vr'o orecare însemnătate.

Descriind starea morală a societății, conferențiarul arată decădinta sentimentului național și face o paralelă isbitore între virtuțile sublime de odinioară, intrupate în mume ca a lui Ștefanu Vodă celu mare, în dōmna lui Neagoie Vodă, față de acele femei degenerate, cari în salonele vécului 18-lea întâlneau câte 3-4 bărbați de cari se despărțiseră, — mergendu la brațulu unu alu cincelea, zimbindu sirenicu unu alu șeselea.

\*

Înceind descrierea clasei boeresci din vécurile anterioare anului 1848, conferențiarul dăce, că totă decădinta și robia țerilor noastre în acele vremi nu se datoresc decât slăbirei sentimentului de naționalitate, prin coplășirea boerime pământene de către boerimea parveniților străini. Și acesta cu atât mai mult, cu cât în acele timpuri numai clasa boerescă dispunea de sōrtea țerei și ocupa tôte funcțiunile în stat, nefiind nici cercetată, nici consultată vo-

la dare. Deoarece tribunalul administrației financiare a declarat în timpului mai nou acești bani ca scutiți de dare, districtul Szabolczului a fost îndrumat pe calea legii.

**Porto personală.** Cu privire la portul personală, ce se va introduce dela 1 August a. c. pe toate liniile căilor ferate ungare, „Kolozsvar“ mai comunică, că deosebitele direcțiuni ale liniilor ferate vor fi împărțite în 14 zone și astfel vor exista 14 prețuri de călătorie. Prețurile de călătorie pe cea mai mică zonă se proiectează a se stabili cu 10 cr., iar călătoria pe cl. I pe cea mai mare zonă nu va trece peste 8 fl. Astfel pentru depărțările mari călătoria cu trenul va costa cu 4 din 5 părți mai puțin ca acum; față cu depărțările mijlocii însă (150 până la 250 kilometri) diferența prețului de călătorie, față cu cel actual, va fi foarte neînsemnată. Biletele libere nu vor înceta nici pe viitor, vor înceta însă toate favorurile de călătorie acordate până acum pentru funcționarii de stat și pentru familiile lor, se vor cassa totodată și biletele de călătorie pentru duși și întorsuri.

**Voluntarii la trupa de tren.** Ministrul comunei de război a dispus, ca numărul voluntarilor pe un an să nu treacă peste 50, de regiment. Voluntarii pe un an la regimentele de tren nu se vor primi deocamdată pe cheltuiala statului, din motive bugetare.

**Cestiuni școlare.** În ședința dela 13 Maiu a comitetului administrativ din comitatul Coșiocnei, inspectorul reg. de școle Kozma Ferencz a raportat, că el însuși în sarcinarea „Kulturgylet“-ului s'a prezentat pe ziua de 24 Aprilie în comuna Jimborul mare (Magyar-Nagy-Zsimbor), unde față cu 120 de copii greco-catolici obligați la școlă, cari au fost defectuoși instruiți, a aflat 17 copii de școlă ev. ref. și 35 israeliți, cari n'au primită nici o instrucțiune. Pe sâma acestora a cerut marelui proprietar de acolo Zsombory Lajos să se înființeze o școlă. De orece însă în timpul de față nu este cu putință a se înființa nici școlă de stat și nici comunală, comitetul „Kulturgylet“-ului a hotărât să ia asupra și această afacere. Se vede treaba însă, că nici „Kulturgylet“-ul nu are bani, căci pentru „cultivarea“ și „patriotizarea“ Evreilor din Jimbor n'a contribuită nimic; cu toate acestea însă școlă se va ridica pe sâma lor, căci Evreii au promis în scopul acesta câte 100 fl. pe an, ev. reformă asemenea câte 100 fl. pe an. Inspectorul mai

înța claselor de jos. Aici conferențiarul examinează mai multe documente istorice, cari confirmă dișele sale.

Trecând la țărani, conferențiarul crede, că numai intimitatea și unirea ce era între vechii noștri boeri pământeni și țărani stabiliți pe moșiile lor a putut să producă fecunditatea victoriilor raportate de un Ștefan cel mare, de Mircea cel bătrân, și chiar de Mihai Viteazul, în prima parte a domniei lui. În urmă, prin venirea și stabilirea străinilor în țară, turburându-se și înăsprindu-se relațiunile dintre cele două clase, a început a decăde și eroismul vremilor trecute.

Arată miseria în care căduse țărănul copleșit de dări și cum în vécurile 17, 18 și începutul celui al 19-lea birul, amarul bir, crescuse dela 4 la 12 sferturi. Și caracterizează această stare prin cuvintele episcopului de Charteres cătră Ludovic al XV-lea, relative la țărani franceși: „pascu erva ca oile și în urmă se umflă și plesnesc ca muscele.“ Duce însă, că sorțea țărănului român era și mai rea, căci, pe când în Franca banii strinși de seniori se întorceau în producători, la noi banii

raportă, că a vizitat vre-o 40 de școle, între cari 28 confesionale. Afară de școlă gr. or. din Valcău unguresc, în toate celelalte școle învățământul este încă în curgere, așa că în cea mai mare parte de astădată se va observa pe deplin anul școlar, de 8 luni pentru școlile confesionale și 10 luni pentru cele de stat confesionale. Inspectorul propune, ca pe calea comitetului administrativ să se atragă atențiunea autorităților confesionale asupra școlilor defectuoase de sub autoritatea lor. În fine inspectorul propune, ca să se provoace senatele școlilor de stat și comunale din acest comitat, ca în vacanțele de veră să înființeze în școlile lor asiluri de copii. Propunerea s'a primită. Decă în comunele românești asilurile nu vor fi românești, părinții s'și ferescă copiii de ele, căci în asiluri unguresc li-se înstreinează copiii de limba și de legea lor românească.

**Calea ferată Deșiu-Zelau.** Ni-se scrie din Deșiu: Pe întinderea liniei căii ferate ce se va construi dela Deșiu la Zelau s'au început ridicăturile de pământ încă în 6 l. c. din linia Deșiu-Bistrița. — Lucră mai mulți Italiani, cari așteptară aci de vre-o 3—4 zile începerea lucrului.

**Plecarea trenurilor pe linia ferată de pe valea Someșului dela 1 Iunie a. c.** va urma astfel: Din Clușiu va pleca trenul dimineața la orele 7.10 și sera la 6.7; sosese la Deșiu dimineața la 9.33 și sera la 9.2; la Bistrița sosese: după amedzi la orele 1.52 și noptea la 12.40. Din Bistrița va pleca trenul la 11 ore 48 minute p. m. și la 1 oră 20 minut. noptea; din Deșiu va pleca la 10 ore 20 min. a. m. și la 9 ore 27 minute sera.

**Nix dajcs.** Kossuthistul „Ellenzek“ spune, că în Baia vre-o 12 industriași tineri s'au obligat să plătescă, când sunt la masă, pedepsă de un creițar pentru fiecare cuvânt german pronunțat în cursul conversațiunei.

**Grevă parțială a isbucită la 9 Maiu în Pesta.** Anume 96 de lucrători magazineri dela gara de mărfuri a statului au încetat lucrul, nemulțamiți fiind cu plata.

**Focuri.** În Ungra au suferit 14 economi, din cauza focului, o pagubă de 2401 fl., dintre cari numai 1050 fl. erau asigurați. În Găinaru seu Ticușu-săsesc 6 economi au suferit o pagubă de 921 fl., în Stăna 3 economi o pagubă de 770

storși dela popor se duc la Țarigrad în plata șalurilor, giubelelor și haragiului.

Mai departe, conferențiarul descrie starea țărănilor în vécul 18, sub C. Mavrocordat, Ghica etc., insistă asupra stărei lor sub Caragea și găsesce o grea povară pentru densii, oblăduirea impusă prin regulamentul organic; arată că din cele 200 zile, cari alcătuiesc aproape întregul an agricol, mai toate se întrebuntau la slujba boerescă, ca clacă, zile de boerescă, zile de cărătură, etc., așa că ținându sémă de sărbători și timpului rău, țărănul nu și putea cultiva ogorul său, rămânea peritor de fôme.

Conferențiarul, conchidând că progresul timpului și ideile nouă au trebuit să schimbe aceste raporturi nenaturale dintre boeri și țărani, sfirșese cu cuvintele marelui cetățen C. A. Rosetti: „după cum e cu neputința a opri pământul de a se roti, natura de a produce și omul de a îmbătrâni și muri, totu așa a fost cu neputința de a înăduși ideile de libertate, egalitate și fraternitate, pe cari ni le-a hărăzit apusul, avându ca urmare revoluțiunea dela 1848.“

fl.; aceștia au fost asigurați. În Sebeș i-au ars unei văduve șopronul cu 8 car de fenu, cotețul de porci și stoborul; din paguba de 396 fl. au fost asigurați 300 fl. În Săcădate a ars șura lui Toma Ciocan Ilie; din paguba de 214 fl. au fost asigurați 200 fl. În Iacasdorf (Jakabsdorf), din comitatul Tërnavei mari, au ars 7 suri, cari se aflau departe pe câmp; din paguba de 306 fl. a fost o mare parte asigurată. Cu ocaziunea focului celui mari din Sibert, întâmplat la 26 Aprilie și despre care amintim, au suferit 60 de proprietari o pagubă de 12,397 fl., dintre cari numai 5864 fl. au fost asigurați. Móra orașului Brașov, aflătoare pe teritoriul comunei Crisbavă, a ars; paguba e de 532 fl. Din pădurea cea tină, care se mărginesce cu hotarul Paloșului, au ars 80—100 jugre; în Panticeu au ars unui econom hambarul cu 30 de merțe de grâu, un ocol, o stupină cu stupi cu totu, casa, fenu și altu nutreț.

**Dislocare de trupe.** La toamnă batalionul 28 de vânători din Făgăraș va fi transferat la Bjelina și în locu se duce la Făgăraș un batalion din reg. 2 de inf. din Brașov, iar al 3-lea batalion din acest regiment va veni din Zvornik la Brașov.

**Secetă.** Ni-se scrie, că în părțile Tergu-Mureșului se simte mare lipsă de ploă, deorece pământul e uscat; aratul merge greu și holdele sunt slabe.

**Funcionari dispăruti.** Din Clușiu se vestese, că un înalt funcionar privat de acolo a dispărut de câteva zile fără urmă. Poliția îl caută.

**Sinod.** Sinodul bisericei autocefale române din România a fost convocat în sesiunea de primăveră pe ziua de 1 Maiu 1889, conform art. 13 din legea pentru alegerea metropoliților și episcopilor eparchiei, cum și alu constituirii sfântului sinod al sf. biserice autocefale ortodoxe române.

**Sinucidere.** Se scrie din Tergu-Mureșului, că locotenentul Leopold Lang din regimentul de infanterie Nr. 63 s'a sinucis în 8 luna c. El era fiu de avocat.

**O oală cu taleri vechi de argint.** a fost găsită în Also-Fegyvernek, în Țera ungrescă, de un țeran pe când ara. Oala, de lut, conținea 300 buci de monede mari germane de argint din suta a 16-a. Autoritatea a fost încunoscinită despre această găsire.

**Membru al Academiei române.** D-lu Dr. Dumitru Onciul, profesor la pedagogiul c. r. din Cernăuți, fu ales membru corespondent al „Academiei române“ din București.

**Preotul armeano-catolic Avedic Gollav,** directorul cancelariei călugerilor mechtariști din Viena, tu arestat fiind acusat, că a defraudat 22.000 fl. din averea mănăstirei. A. Guilav este născut în Botușani, a studiat o parte a gimnaziului în Cernăuți și are 38 de ani.

**O spovedină rară în felul ei.** Metropolitul rom. cat. din Liov, care a fost înainte de doi ani și în Bucovina, Morawski, a dat în zilele trecute locuitorului Galiției, contelui Badeni, suma de 2675 fl. pe cari i-a dat metropolitului la mărturisire un individ, spunându-i, că cu această sumă a înșelat erarul.

**Din dieta ungresă.**

În ședința dela 7 Maiu se continuă dezbaterea generală asupra bugetului. Iosif Molnar condamna cheltuielile cele mari pentru armată. Urmările a-

mare economice sunt neevitabile. Contribuabilul e foarte apăsător. Nu mai suntem departe de starea de totală sleire. Conversiunea datorilor statului, la care și ia acum refugiu guvernul, e precursorul unor calamități financiare și mai mari. Interesele (129,3 milioane) ce se plătesc în străinătate pentru datoriile statului înghit peste o treime din venituri. Sarcina dărilor e grea. Dări directe s'au preliminarat 99 milioane pe 1889 (68 în 1874), dări directe s'au preliminarat 39 milioane (12 în 1874). Asta nu e stare sănătoasă. Respinge bugetul.

Iuliu Schvarcz ia în apărare guvernul și provocă mare larmă în stânga și în stânga extremă. Duce că Tisza are merite pentru patrie. Cine negă totu ce a creat regimul lui Tisza, acela negă progresul Ungariei, ce se observă dela 1875.

Contele Gabr. Karolyi: Da, țera a devenit sub el negră. (La ordine! în drepta).

Președintele îl chemă la ordine, în stânga extremă larmă.

Iuliu Schvarcz face imputare lui Apponyi, că a adus diferite acuzări contra lui Tisza, cu deosebire a condamnării atitudinea acestuia în cestiunea administrației de stat. Vorbesce despre fazele prin care a trecut cestiunea administrației de stat în Ungaria. Cătră finele anului 1860 era așa de urgisit în Ungaria sistemul funcționarilor numiți (Strigari în stânga extremă: Și ad!) încât s'a produs mare resens, când ministrul de justiție de atunci a venit cu un proiect de lege pentru numirea judecătorilor. Omenii se întrebau cu grăz, că ore nu cumva în voru fi numiți și funcționarii administrativi? Ministrul a trebuit să declare, că guvernul nu se gândese la acesta. În 1870 br. Sennyey ridică stégul administrației de stat. (Akos Beöty: Și a numit stările noastre-asiatice). Aderenții ei au crescut. Der lipsiau condițiunile unei astfel de administrații: funcționari calificați și bani, căci administrația de stat va costa mai mulți bani decât sistemul de ad. Antăiu trebuiau sanate finanțele țării. Vorbitorul dăce, că guvernul lui Tisza a creat legile pentru regularea comitatelor și a comitetelor administrative și trebuia să se aștepte efectele acestor legi. A introdus judecătoria administrativă, a dat legii penale un paragraf pentru urmărirea abuzului de oficiu, un element, care în dreptul ungresc de stat nu era cunoscut. Vorbitorul nu e aderent al instituțiunii fișpanilor în puterea lor de ad, nici al abuzurilor electorale. Der totu mai bun sunt fișpanii ad. (Strigari în stânga: Mai bun erau înainte)!

Nicolau Kun polemizează cu ministrul de honvegi. E cu neputință ca Deak să fi contestat dreptul Ungariei de a și înființa armată de sine-stătătoare. Vorbitorul nu și poate explica, pentru ce guvernul a tăcut la invinurile aduse de Csatar cu privire la moșiile năședene și la defraudarea de 30 milioane săvârșită la calea ferată de ost.

Cu acestea se încheie dezbaterile generale, luându cel din urmă cuvântul raportorul Alex. Hegedus și ministrul de finanțe Wekerle. Din vorbirea lui Hegedus cităm o anecdotă, ce a spus-o raportorul vrându a lovi în acia, cari dăce că Tisza are să cadă, că acesta e cel din urmă buget ce-lu presintă el. Un medic s'a necăjit focu, fiind că la nascerea unui copil n'a fost chemat să dea ajutor, și de aceea când a văzut pe copilul, a strigat: „Nare să trăiască, va muri.“ Der copilul n'a murit. După un an vădu medicul eraș pe copil și dăce: „Nare să trăiască, va muri.“ Copilul deveni fecior, der medicul dăce: „Nare să trăiască, va muri.“ Feciorul se însură, avu copii și nepoți, der medicul încă totu dăcea: „Nare să trăiască, va muri.“ Cu de-asemena lucruri a găsit ra

portorul cu cale să apere pe d-lă Tisza, dându' adecă a se înțelege, că Tisza n'are să mai cadă, ci va governa câț ani a trăit Metusalem!

**Sinodul archidieceșan din Sibiu.**

*Sedința a IV-a, 19 Aprilie.*

Presidiul prezintă următoarele petițiuni: a lui Vasiliu Șulianu, învățător în Leșnic, pentru un ajutor de 40 fl. din fondul învățătorilor săraci; a lui Ioan Stanciu, învățător în Bruiu, pentru acordarea unui ajutor din fondul învățătorilor săraci; a locuitorilor din Căienelul de Jos, protopresbiteratul Geogiului I, pentru afilierea lor la comuna bisericescă Bojanul, aparținătoare protopresbiteratului Deve. Se predau comisiei petiționare.

La ordinea zilei se pune apoi raportul comisiei scolare, care prin raportorul său Dr. Petru Spanu referă asupra raportului consistoriului archidieceșan, ca senat școlar, care în general se ia spre știință și se acelu la protocol.

Trecându-se la dezbateri speciale, partea generală se ia spre știință. De asemenea se ia spre știință din partea specială a raportului punctului I, în care se trată despre școlile medii; la o discuțiune mai lungă dă ansă punctului II, referitoriu la secțiunea pedagogică din seminariul archidieceșan, în ce privește scăderea numărului elevilor din secțiunea pedagogică, în care privință comisiunea face următoarea propunere: Consistoriul se însărcinează a ține în evidență această afacere și încâtă cauza ar proveni din urcarea taxei seminariale, a îngrijii, cum s'ar pute crea un număr ore care de stipendii, eventual cum s'ar pute da câte-va ajutoare din economiile ce s'ar face prin alimentarea elevilor seminariali în regia proprie a archidieceșei.

Dep. P. Cosma află, că reul principal al reducerii numărului elevilor în secțiunea pedagogică e a se căuta în îndotățiunea cea slabă a învățătorilor, ar trebui lucrată deci, ca să se afle remedii pentru îmbunătățirea salariilor și vorbitorul asigură, că îndată ce se vor îmbunătăți salariile învățătoresci, va cresce numărul elevilor. Consistoriul a înlesnit în mod însemnat starea ascultătorilor de pedagogică, prin crearea a lor 29 stipendii. Este știut de altă parte, că mulți, ba pôte cei mai mulți vin la cursul pedagogic numai să se califice de a fi primiți la cursul clerical extraordinar, pentru aceea află, că ajunge decă se resuscită cu această ocaziune concludul sinodului archidieceșan din anul trecut, Nr. prot. 73, și pentru aceea face următoarea propunere: Consistoriul se îndrumă a satisface până la sesiunea proximă sinodală concludul Nr. 73 din an. 1888.

Punându-se la votu propunerile făcute, sinodul primesce propunerea dep. P. Cosma. (Va urma.)

**Sinodul eparchial aradanu.**

În ședința a doua a sinodului eparchial aradanu s'au mai pertractat următoarele obiecte:

La propunerea comisiei bisericesci sinodul ia la cunoștință: că la institutul teologicu au fost aplicați în decursul anului 1887/8 unu directoru substitutu, unu profesor ordinaru, doi profesori interimali și unu profesor de cantu, și că în cursurile teologice au frecuentat prelegerile 63 de elevi; și totu de-odată dispune, ca consistoriul aradanu să deplinescă în mod definitiv catedrele dela institutul teologicu, cari sunt ocupate numai în mod interimalu.

În decursul anului au depus esamenul de calificățiune 19 clerici absoluiți, dintre cari 6 s'au dechiarat de calificați pentru parochii de clasa primă, 5 pentru parochii de clasa a doua și 8 pentru parochii de clasa a treia.

Senatul bisericescu a ținutu în decursul anului 1888, 26 ședințe, în cari a pertractat și resolvitu obiecte avise prin statutul organicu la competența sa. Numărul pieselor incurse la senatul bisericescu în decursul anului 1888 au fost 1237, din cari s'au pertractat și resolvitu 1190, ér 47 au rămas restante. Cause divorțiale au incursu în decursul anului 1888, 34, cari s'au resolvitu, și anume: în 27 s'au aprobat divorțul enunciat prin scaunele protopresbiterale, în 4 s'au disolvatu sentința și s'au ordonat întregire, în 1 s'au îndrumat părțile la convețiune, în 2 s'au disolvatu sentințele enunciate de scaunele protopresbiterale din lipsa de competență.

În decursul anului 1888 au incursu 13 cause disciplinare, dintre cari s'au resolvitu în merit 10, ér 3 se află încă sub pertractare.

Pentru stărpirea concubinatelor senatul bisericescu a emanat cerculariul de sub N-ru 2172 ex 1888, prin carele s'au avisatu organele subalterne bisericesci a stărui cu totă puterea la stărpirea acestui rău, cu adausul, ca în casuri de lipsă să se receră și ajutorul organelor administrative politice; și după raporțele protopresbiterilor numărul concubinatelor a inceput în unele părți ale eparchiei a scăde, ceea ce se constată de altcum și prin faptul, că numărul cununielor în anul 1888 a crescut față de anul anterioru cu 337, care crescere provine mai cu seamă din cununiile părechilor, cari trăiau mai înainte în nelegiuri.

De asemenea s'a dispus din partea consistoriului în conformitate cu concludul sinodalu de sub N-ru 52 din anul trecut, a se înființa în fiecare tractu protopresbiteralu câte unu fondu menitu a veni cu timpul în ajutoru la acoperirea trebuințelor protopresbiteratului și din raporțele intrate în această cauză se constată, că din partea protopresbiteratelor s'a luat deja inițiativa pentru înființarea astorfel de fonduri. Organele bisericesci din protopresbiterate au funcționat regulat, și au resolvitu agendele avise de statutul organicu la competența lor.

Sinodul a propunerea comisiei ia aceste date la cunoștință.

(Va urma.)

**Sinodul eparchial din Caransebeș.**

*Convocată pe Dumineca Tomii, 16 Aprilie 1889.*

*Sedința I-a, 16/28 Aprilie 1889.*

După celebrarea sf. Liturgii, chemarea duchului săntu și ținerea parasutului pentru în Domnul fericiți Archiepiscopul și Metropolitanul Andreiu, Archiepreul Ioan Popasu, apoi pentru neuitatul mecenate Emanuil Gozdu și fericiți Dimitrie Hațeganu, Dimitrie Peța, Dimitrie Miculescu și Ana Alexandroviciu prin Prea Cuvioșia Sa părintele protosinghelu Filaretu Musta, acesta ocupându loculu presidialu, salută printr'o cuvântare pe deputații sinodali, rugându-i a-lă sprijini întru împlinirea chemării sale și a conlucra la buna și repede a resolve a agendelor sinodului actualu.

Înaltul presidiu prezintă apoi sinodului diferitele esbite intrate, între altele:

Petițiunea profesorilor dela institutul teologicu-pedagogic în cauza fondului de pensiune. — Se transpune comisiei financiare.

Raportul consistoriului diecesan în cauza unui fondu de pensiune pentru funcționarii consistoriali. — Se transpune comisiei financiare.

Raportul consistoriului diecesan despre cumpărarea unei case în Caransebeș. — Se transpune comisiei financiare.

Raportul consistoriului diecesan în cauza stergerii unor interese la datoria lui Iosifu Panaiot.

Comuna Gătaia cere reducerea convențiunii episcopesci și cedarea sesiunii parochiei reduce. — Se transpune comisiei bisericesci.

Preotul din Tietaniul-micu Manase Popescu cere unu ajutor de ban. — Se transpune comisiei petiționare.

Mai mulți locuitori din Satul nou se plângu contra preotului de acolo Trifonu Militariu. — Se transpune comisiei bisericesci.

Mai mulți locuitori din Iabuca ceru repunerea învățătorului Miclia. — Se transpune comisiei școlare.

Preotul din Plavișevița Nicolae Găina cere unu ajutor de ban. — Se transpune comisiei petiționare.

Nicolae Popoviciu, fostu preotu în Boldur, cere nimicirea alegerei de preotu d'acolo. — Se transpune comisiei bisericesci.

Petiția Românilor gr. or. din Ciacova în cauza despărțirii lor de Sârbli. — Se transpune comisiei speciale.

**Literatură.**

**Lumină pentru toți**, revistă pedagogică, apare în Bucuresci de două ori pe lună. Directoru *Eniu Bălțeanu*, calea Moșilor Nr. 138. Abonamentu pe anu 12 lei. Cuprinsul N-ului 21 și 22, anul IV, 1—30 Aprilie 1889: Facere de abonamentu, Redacțiã. Sentințe pedagogice pronunțate de diferiți omeni mari, adunate de Christe St. Reverenu. Din metodica sciințelor matematice în școla primară, de V. Gr. Borgovanu, profesor de pedagogică la școla normală superioară de Institutu în Bucuresci. Dece porunci pantru mame (Gazeta Poporului). Literatură populară, (din mica-mi colecțiune) Crist. St. Reverenu. Didactica Magna, de Amos Comenius, tradusă în românesce de Petru Gârboviceanu, dr. în filosofie și pedagogică, profesor de filosofie la Seminarul central și de limba română la școla Normală a societății din Bucuresci. Căntece populare, culesse de Gh. Gheorghiu, învățător în comuna Călinescu-Botoșani. Lucrul manualu în școlele primare, conferință ținută la Ate-neulu din Bucuresci, în sera zilei de 4 Martie 1889, de d-lă Serafim Ionescu revisor școlar. Schițe din istoria pedagogiei, continuate de St. Roșcioru. Organizația clerului, Eniu Bălțeanu. Educațiunea de sine însuși (Convorbiri literare), M. Strajanu. Bugetul școlilor rurale, E. B. Pedagogia seu teoria educațiunei, a metodelor și a disciplinei, de E. B. Știința la îndemâna tuturor seu vieța omului și a animalelor, Edem. Congresul didactic. Două cărți bune. „Gutinelu“ și Români din Maramureș. Rotațiunea institutorilor urbani, Eniu Bălțeanu. Statistica școlilor populare din Transilvania, Banatul românesc și din Țera unghureșcă în anul școlar 1886—87, publicată de ministerul unghurescu. Diverse.

**Dare de seamă și mulțămint publică.**

Subscriși în numele comitetului a-raujatoru venim a ne da seamă despre rezultatul materialu a petrecerei de veră împreunată cu reprezentațiune de diletanți, arangiată de inteligența română din Clușiu la 5 Maiu 1889 st. n. în favorul proiectatei reuniuni a femeilor române din Clușiu și juru; anume:

Suma totală a intratelor a fostu . . . . . 203 fl. 50 cr.  
Suma totală a cheltuielilor a fostu . . . . . 114 fl. 95 cr.  
venit curat 88 fl. 55 cr.

Sera la cassă au suprasolvitu următorii st. Domni: loc. ces. reg. Simionu Drăganu 50 cr.; Simionu Stoica med. cerc. 1 fl. 50 cr.; căp. ces. reg. Ceușanu 50 cr.; loc. reg. ung. Cojocar 50 cr.; subl. ces. reg. Kneisel 50 cr.; Cineva 50 cr.; S. Popu 50 cr.; Ioan Bozac preotu gr. cat. 2 fl.; Ieronimu Bozac 1 fl.; Dr. G. Silași 50 cr.; Dr. Stefanu Popu 1 fl.; Nicolae F. Negruțiu 28 fl. 50 cr.; P. Robotinu 50 cr.; Lud. Csato adv. 1 fl.; d. Mihailoviciu inginer 50 cr.

Prin poșta am primitu dela următorii st. Domni: Ludovicu Simonu prop. mare 10 fl.; Teofilu Hosszu inspect. școl. 2 fl.; Ioan Papiu preotu gr. cat. 1 fl. 50 cr.; Const. Iuga preotu gr. cat. 1 fl. 50 cr.; Vasile Podoba preotu gr. cat. 1 fl. 50 cr. și D-na Elena Halită 1 fl. Mulțămintu tuturor celor ce ne-au sprijinit în ori-ce chip la această întreprindere, aducem la cunoștința publică, că suma de 88 fl. 55 cr. v. a. ca venit curat s'a depus spre fructificare.

Clușiu, la 12 Maiu 1889 st. n.

Casiu Maniu. Alexandru Halită.  
controloru. cassaru.

**TELEGRAMELE „GAZ. TRANS“.**

(Serviciul biurolu de coresp. din Pest)

Berlin, 15 Maiu. Audiența lucrătorilor la împăratul a durat câteva minute. Impăratul Wilhelm țise, că este în cursu cercetării; densusu se interesază de afacere, dér admoniază pe băieși ca să nu facă uneltiri politice de partidă, mai alesu îi admoniază să nu facă cauză comună cu social-democrații.

Impăratul adause, că îndată ce se vor întempla escese în această direcțiune, va desfășura totă puterea sa spre a-le îndebusi. De se va face cea mai mică rezistență în contra autorităților, va da ordinu să fiă impușcați toți fără milă.

Dortmund, 15 Maiu. După sciirile cele mai noue, greva lucrătorilor ia dimensiuni și mai mari.

**CUNUNIA.**

D-lă Grigorie G. Romano și D-șora Aurelia A. Lehmann căsătoriți. Tulcea, Aprilie 1889.

**DIVERSE.**

**O casă care se dărmă.** În strada Saint-Charles la Paris locuia mai de multu spălătoră Boignes. Ea stătea împreună cu ficia și ginerele ei într'unu apartamentu compus din 3 odăi la rëndulu întâiu. La unu césu de dimineața soții Borghans dormiau, când de-odată se aude o trosnitură grozavă urmată de țipete sfșișitoare. Podela odăii se cufundase tirind în cădere ei patulu, în care erau d-lă și d-na Borghans, precum și întregulu mobilieru, șifonieru cu oglindă, masă, scaune, etc., etc. La Șgomotulu produsu de această întemplare, d-na Boignes, care dormia alături, veni se vađă ce este. Dér când voi să pășescă în odaia copiilor ei, căđu în goțu dându unu strigăt. Vecinii atunci alergară și săriră în ajutorul răniților. Unu doctoru veni și constată, că d-na Boignes are picioarele trante, d-nu Borghans are o rană la cap și grave contuziuni; cătu despre d-na Borghans, se plânga de dureri interne. Se atribue accidentulu acesta vaporului (aburului) spălătoriei, care se afla de desubtulu odăii de culcare și care a făcutu să se strice podela încetulu cu încetulu.

**Necrologiu.** Sigismundu Popoviciu, președinte la tribunalul r. în Solnocu, — deputatu sinodalu gr. or. din diecesa Aradului, — deputatu în mai multe rënduri congresualu din Sibiu, — fostu vice-comite alu comitatului aradanu — și fostu deputatu dietal, — unulu dintre fruntașii noștri, din colonia română din Solnocu — a repausat în 14 Maiu a. c. încetându-și vieța sa laborioasă și plină de activitate, — fiindu unu bărbat inteligent — și făcendu-ne în totu loculu onore cu împlinirea promptă a chemării sale.

**Cursul pieței Brașov**

din 15 Maiu st. n. 1889.

Banote românesci	Cump.	9.37	Vënd.	9.40
Argintă românescu	-	9.32	"	9.35
Napoleon-d'ori	-	9.40	"	9.43
Lire turcesci	-	10.70	"	10.78
Imperiali	-	9.70	"	9.78
Galbin	-	5.55	"	5.60
Scris. fonc. „Albina“ 6%	"	102.-	"	—
5%	"	98.50	"	99.-
Ruble rusesci	-	125.-	"	126.-
Discontulu	-	6 1/2—8%	pe anu.	

**Cursul la bursa de Viena**

din 14 Maiu st. n. 1889.

Renta de aur 4%	-	-	-	103.80
Renta de hârtă 5%	-	-	-	97.65
Imprumutul căilor ferate ungare	-	-	-	142.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (1-ma emisiune)	-	-	-	100.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (2-a emisiune)	-	-	-	117.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare (3-a emisiune)	-	-	-	113.50
Bonuri rurale ungare	-	-	-	105.10
Bonuri cu clasa de sortare	-	-	-	105.10
Bonuri rurale Banat-Timiș	-	-	-	105.10
Bonuri cu cl. de sortare	-	-	-	105.10
Bonuri rurale transilvane	-	-	-	105.10
Bonuri croato-slavone	-	-	-	101.—
Renta de hârtă austriacă	-	-	-	85.85
Renta de argint austriacă	-	-	-	86.10
Renta de aur austriacă	-	-	-	109.95
Losuri din 1860	-	-	-	144.50
Acțiunile băncii austro-ungare	-	-	-	908.—
Acțiunile băncii de credit ungar.	-	-	-	314.50
Acțiunile băncii de credit austr.	-	-	-	308.—
Galbeni împărătesci	-	-	-	5.64
Napoleon-d'ori	-	-	-	9.41
Mărci 100 imp. germane	-	-	-	57.95
Londra 10 Livressterlinge	-	-	-	118.65

Editoru și Redactoru responsabilu:  
**Dr. Aurel Mureșianu.**

# ABONAMENTE

## „GAZETA TRANSILVANIEI“

la  
Prețul abonamentului este:

**Pentru Austro-Ungaria:**

Pe trei luni . . . . .	3 fl. —
Pe șese luni . . . . .	6 fl. —
Pe un an . . . . .	12 fl. —

**Pentru România și străinătate:**

Pe trei luni . . . . .	10 fr.
Pe șese luni . . . . .	20 fr.
Pe un an . . . . .	40 fr.

## Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

**Pentru Austro-Ungaria:**

Pe an . . . . .	2 fl. —
Pe șese luni . . . . .	1 fl. —
Pe trei luni . . . . .	50 cr.

**Pentru România și străinătate:**

Pe an . . . . .	8 franci.
Pe șese luni . . . . .	4 franci.
Pe trei luni . . . . .	2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Domnii, cari se vor abona din nou, să binevoiescă a scrie adresa lămurită și a arăta și poșta ultimă.

**Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“**

## Schimbare de local!

Am onore a face cunoscută multă onor. publică din oraș și din provincia, că m-am strămutat salonul meu de frisat și tuns din **Strada Căldărarilor** în

**TÂRGUL GRĂULUI, CASA No. 558.**

**a Eforiei rom. gr. or.**

Salonul este întocmit cu totă confortul, corespunzător spiritului timpului, și mi voi da totă silința să corespund tuturor cerințelor, ce mi se vor face din partea d-nilor clienți și d-nelor cliențe și care cad în specialitatea mea cu cea mai strictă solidaritate și punctualitate.

Mulțumind foarte pentru încrederea, ce mi s'a dat până acuma în măsură atât de mare, mă rog ca și d'aci înainte să mi se conserve aceea neschimbată, și totdeauna mă voi silii să mă arăt vrednic de ea.

Rugându-mă pentru o câtă mai numeroasă clientelă semnesă cu înaltă stimă

**Ioan Pásztori,**  
friser.  
Târgul grăului.

74,4—1

## Avisu d-loru abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe couponul mandatului postal și numărul de pe fâșia sub care au primită diarul nostru până acuma.

Totodată facem cunoscută tuturor D-loru abonați, că mai avem din anii trecuți număr pentru complectarea colecțiunilor „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se pot adresa la subsemnata Administrațiune în casu de trebuință.

**Administraț. „Gaz. Trans.“**

## Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1888.

Budapesta—Predeală				Predeală—Budapesta				B.-Pesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu						
Tren de pers.	Tren de accel.	Tren omnibus	Tren mixt	Tren de pers.	Tren de accel.	Tren mixt	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Copșa-mică	Șeica mare	Lόμεșu	Oena	Sibiu	
Viena	11.10	8.—		București			7.30	Viena	11.10	2.—	Teiuș	11.24	3.—	1.42	Copșa-mică		2.29	4.35				
Budapesta	7.40	2.—	3.10	Predeală			1.14	Budapesta	8.20	9.05	Alba-Iulia	12.09	3.44	2.32	Șeica mare		3.02	5.06				
Szolnok	11.06	4.05	7.38	Timișu			1.45	Szolnok	11.20	12.41	Vințulu de jos	12.30	4.10		Lόμεșu		3.46	5.45				
P. Ladány	2.02	5.47	5.39	Brașov			2.32	Arad	4.10	5.45	Sibot	1.01	4.43		Oena		4.18	6.17				
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	Feldióra	4.10		7.10	Glogovaț	2.17	4.30	Orăștia	1.32	5.13	11.—	Sibiu-Copșa-mică							
Várad-Valencze		7.11	9.18	Apața	4.56		7.31	Gyórok	2.37	4.43	Simeria (Piski)	2.32	6.15	11.21	Sibiu							
Fugyi-Vásárheli			9.27	Ágostonfalva	5.37		8.14	Pauliș	3.19	5.07	Deva	2.52	6.35		Oena		8.50	10.—				
Mező-Telegd			9.44	Homorod	6.07		8.36	Radna-Lipova	3.43	5.19	Branicica	3.23	7.02		Lόμεșu		9.17	10.24				
Rév		7.41	10.21	Hașfalău	6.55		9.12	Conop	4.05	5.41	Ilia	3.55	7.28		Șeica mare		9.45	10.50				
Bratca		8.10	11.38	Sighișóra	8.36		10.24	Bérvava		6.09	7.37	Gurasada	4.08	7.40		Copșa-mică		10.20	11.20			
Bucia			12.16	Elisabetopole	8.86		10.46	Soborșin		6.28	7.55	Zam	4.44	8.11								
Ciucia		9.04	12.54	Mediaș	9.56		11.19	Gurasad.		7.25	8.42	Soborșin	5.30	8.46								
Huiedin			1.57	Copșa mică	10.37		11.47	Ilia		8.01	9.12	Conop	6.47	9.53								
Stana		9.34	3.11	Micăsasa	10.59		12.02	Branicica		8.34	9.41	Radna-Lipova	7.28	10.27	5.50							
Aghiriș			3.40	Blași	11.16		12.09	Deva		9.19	10.17	Pauliș	7.43	10.42	6.13							
Ghirbău			4.15	Crăciunel	11.37		12.25	Gyórok	1.47	9.51	10.42	Gyórok	7.59	10.58	6.38							
Nădășel			4.36	Teiuș	12.16		12.53	Deva	2.08	10.35	11.07	Glogovaț	8.28	11.35	7.19							
Clușiu		10.34	4.58	Crăciunel	12.33		1.05	Simeria (Piski)		11.09	11.37	Arad	8.42	11.39	7.38							
Apahida			5.26	Aiud	1.51		1.47	Orăștia		11.39	12.—	Szolnok	9.17	12.31	6.20							
Ghiriș	11.15			Vințulu de sus	2.18		2.08	Șibot		12.12	12.29	Budapesta	2.32	5.12								
Cucerdea	11.34			Uióra	2.48		2.30	Vințulu de jos		12.29	12.46	Viena	6.—	8.20								
Uióra	12.45			Cucerdea	2.56		2.37	Alba-Iulia		8.55	12.29		3.—	6.05								
Vințulu de sus	1.30			Apahida	3.14		2.53	Teiuș		9.54	1.16											
Aiud	1.37			Clușiu	4.01		3.26															
Teiuș	1.45			Nădășel	5.28		4.40															
Crăciunel	2.07			Ghiriș	5.56		5.—															
Blași	2.26			Ghiriș	6.37	5.32																
Micăsasa	3.11			Nădășel	6.58		8.—															
Copșa mică	3.24			Ghirbău	7.14		8.36															
Mediaș	3.54			Aghiriș	7.29	6.11	9.02															
Elisabetopole	4.09			Stana	7.56		9.32															
Sighișóra	4.21			Stana	7.56		10.11															
Hașfalău	5.11			B. Huiedin	8.18	6.43	10.51															
Homorod	5.45			Ciucia	8.58	7.12	12.16															
Ágostonfalva	6.12			Bucia	9.15		12.50															
Apatia	7.32			Bratca	9.34		1.19															
Feldióra	8.17			Rév	9.53	7.51	3.04															
Brașov	8.37			Mező-Telegd	10.25	8.17	3.04															
Predeală	9.06			Fugyi-Vásárheli	10.47		3.36															
Timișu	9.45			Várad-Valencze	10.57		3.52															
Predeală	1.55			Oradea-mare	11.04	8.42	4.03															
București	2.53			Bratca	11.19	8.47	4.47															
	3.28			P. Ladány	1.15	10.08	4.73															
	9.35			Szolnok	3.29	11.51	5.15															
				Budapesta	6.33	1.55	7.45															
				Viena	2.50	7.15	6.05															

Notă: Numeri încaudrați cu linii gróse însemnăză orele de noapte.